



# עברית Social Club

## La Terre & La Mère

### étude pré TouBishvat



המחלקה  
לעידוד  
עלייה

# Meirav Leshem Gonen Mère de Romi



...!  
אני יודעת שיש עוד דרך.  
כרגע יש עוד 90 אנשים ונשים, שחיבים לחזור  
וכמה שיותר מהר...  
מלבדם, יש עם שלם שזקוק שיראו אותו.  
משפחות שכול, שאבדו את האהוב/אהובה שלהם  
ורוצים את חזרתם של החטופים. את  
גם אם לא מסכימים לעתים על דרך כזו או אחרת  
משפחות פצועים שדרך ארכה יש להם  
כדי לאפשר לאהובם לחזור לחיים מיטיבים  
חילים וחילות שצריכים ערף חזק,  
ערף שביחד נלחם אתם כנגד האויבים האמתיים של עם ישראל  
ישובים שנמצאים כחגורת מגן סביב מדינת ישראל  
שייש לחזק אותם בכוחות ובתחבולות של הראש היהודי  
ישובים שנמצאים במרכז הארץ ועליהם מטל לשמר על השים, החסן והשמחה  
כלנו כאן ביחד,  
כי ביחד זו העצמה האמתית.  
אוהבת אתכם עם ישראל שלי  
שמחה שבהת שלי כאן, בינינו  
מבקשת עבורה זמן חמלה ופריטות,  
כדי שהיא תוכל לבחר בעצמה מי היא בארוע הגדול הזה  
ובטוחה, שהצעדים שאנחנו עושים, שרואים את הטוב אחד בשניה  
בבנית שים חדש ושונה  
הם הצעדים הנכונים שיביאו לתקומה האמתית.  
לא המלחמה יוצרת תקומה,  
אלא השלום בינינו.  
אוהבת אתכם

# MILON YAROK

## מילון ירוק

אדם	Homme	ADAM
אדמה	Terre	ADAMA
עבודת אדמה	Le travail de la terre	AVODAT ADAMA
אחר	L'autre	AHER
אחריות	Responsabilité	AHRAYOUT
אשה / איש	Homme / Femme	ISH / ISHA
חיטה	Blé	HITA
חיים	La Vie	HAIM
חיה / חיות	Animal / Animaux	HAYA / HAYOT
ירדן	Jordaine	YARDEN
ירוק	Vert	YAROK
יצירה	Création	YETSIRA
יצור	Créateur	YETSOUR
קבוש	Occupation	KIBOUSH
לקבוש	Conuérir	LIKHBOUSH
סבלנות	Patience	SAVLANOUT
עץ	Arbre	ETZ
עצה	Conseil	ETZA
פרח	Fleur	PERAH
לפרוח	Fleurir	LIFROAH
פרי	Fruit	PRI
פריון	Fertilité	LIFROAH
צדיק	Le juste	PRI
צמח	La plante	PIRYON
לצמח	Grandir / Pousser	TSADIK
שמיטה	Shmita	TSEMAH
שנה	Année	LITSMOAH
שנוי	Changement	SHMITA
		SHANA
		SHINOUY

שאלות לטוב בשבט

דברו על אימא ועל אדמה!  
מה אתם רוצים לנטוע לעתיד  
מה הדבר הטוב שקרא לכם  
בחודש הזה



תדמינו את זה קורה. נעמה ואיילת.

אָחַד יוֹדֵעַ מֵהוּ אָדָם. אָדָם זֶה אֲמָה וְאָנִי, כָּל הָאֲנָשִׁים שְׁחַיִּים אוֹ חַיֵּי  
בְּעֶבֶר וַיְחִיּוּ בְּעֵתִיד עַל פְּנֵי כַּדּוּר הָאָרֶץ נִקְרָאִים 'אָדָם'. 'אָדָם הוּא מִי  
שְׁשִׁיךְ לַמִּין הָאָנוּשִׁי.

אֵיךְ נוֹלְדָה הַמְּלָה הַזֹּאת? לְפִי הַתַּנ"ךְ, אָדָם הָיָה אִישׁ מְסֻיָּם, פְּרָטִי, שְׁחִי  
בְּגוֹן הָעֵדוּן עִם אֲשֶׁתּוֹ חָוָה. רַק לְאַחַר שְׁגִרַשׁ, קָרָאוּ לְכָל הַצְּאֲצָאִים  
שָׁלוּ, לְכָל מִי שְׁנוֹלַד אַחֲרָיו, עַל שְׁמוֹ: אָדָם, וְהוּא נִקְרָא אָדָם  
הָרִאשׁוֹן. כְּשֶׁאָנוּ בּוֹדְקִים אֶת הַשְּׁפּוֹת הַשּׁוֹנוֹת שֶׁהֵיוּ קִימוֹת בְּתַקּוּפַת  
הַתַּנ"ךְ מִתְבָּרַר שֶׁבְּחֶלֶק מֵהַשְּׁפּוֹת הָאֵלֶּה, לְמִשָּׁל בְּפִנְיִקִית  
וּבְאֻגְרִיתִית, אָדָם הוּא שְׁמוֹ שֶׁל אָבִי כָּל הָאָנוּשׁוֹת, כְּמוֹ בְּעֶבְרִית.  
בְּאַפְדִּית פְּרוּשׁ הַמְּלָה אָדָם הוּא שְׁמוֹ הַמִּין הָאָנוּשִׁי.

הַמְּלָה אָדָם מְזַכֵּרָה לָנוּ מַלִּים חֲשׁוּבוֹת אַחֵרוֹת. לְמִשָּׁל, אָדָמָה.  
וּבְאַמֶּת, הַהִשְׁעָרָה הַמְּקַבֵּלֶת הִיא שֶׁהַמְּלָה אָדָם נוֹלְדָה מִתּוֹךְ הַמְּלָה  
אָדָמָה, בִּיּוֹן שֶׁבְּתַרְבוּיּוֹת קְדוּמוֹת הָאֲמִינוּ שֶׁהָאָדָם נוֹצֵר מִתּוֹךְ  
הָאָדָמָה. הַמְּלָה אָדָמָה עֲצָמָה נוֹלְדָה מִתּוֹךְ הַמְּלָה אָדָם, כִּי צְבָעָה שֶׁל  
הָאָדָמָה בְּמִקְרִים רַבִּים הוּא אָדָם. לְמִשָּׁל, בְּעֶרְבִית חֲמָרָה פְּרוּשָׁה גַם  
אָדָמָה, וְגַם אָדָמָה. יִתְכַּן שֶׁזֶה גַם הַמְּקוֹר שֶׁל הַמְּלָה דָם, שֶׁצְבָעוּ אָדָם.

רוביק רוזנטל

אָדָם  
אָדָמָה  
דָם  
אָדוּם

בֶּן אָדָם  
אָדָם לְאָדָם זָאב  
לֹא טוֹב הָיּוֹת  
הָאָדָם לְבַדּוֹ

מה אמא  
עושה  
כשאני  
עצוב ?



# בואי אמא לאה נאור

la lumière depuis longtemps est partie  
ne disparais pas toi aussi  
viens maman, viens maman,  
assieds-toi ici un instant

dans les arbres le vent se lève  
sur moi, tes mains, je sens  
ne pars pas, raconte-moi, maman,  
comment naissent les rêves

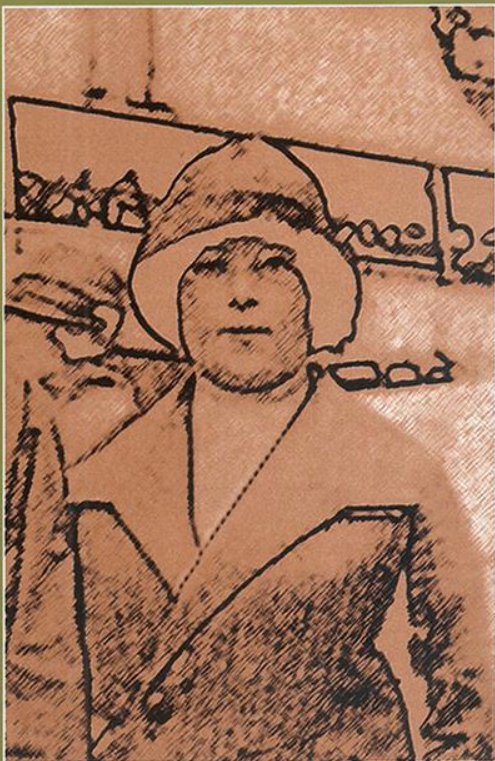
כָּל הָאוֹר מִזְמַן הִלָּךְ לוֹ,  
אֶל תִּלְכִּי פִתְאוּם גַּם אֶת.  
בּוֹאֵי אִמָּא, בּוֹאֵי אִמָּא,  
בּוֹאֵי שְׁבִי אֵתִי מְעַט.

בְּעֵצִים מִפֶּה הַרוּחַ  
וְיָדֶיךָ כֹּה חַמּוֹת.  
אֶל תִּלְכִּי, סִפְרִי לִי אִמָּא  
אֵיךְ בָּאִים הַחֲלוֹמוֹת.

אִם פִּתְאוּם מִלְאָךְ יוֹפִיעַ,  
אֶל חֲדָרֵי גְבוּא בִּלְאֵט,  
בּוֹאֵי אִמָּא, בּוֹאֵי אִמָּא  
וְתִרְאֵי אוֹתוֹ גַּם אֶת.

לֹא, אֵינִי פּוֹחַד בְּחֹשֶׁךְ  
וְאֵינִי רוֹעֵד בְּכָלֵל.  
בּוֹאֵי אִמָּא, בּוֹאֵי אִמָּא,  
שְׁבִי אֵתִי עַד שְׁאֲגִדֶּל.

## בואי אמא



לאה נאור

רוֹצָה לְהִיּוֹת בְּרִיאָה  
וּמְאֻשֶׁרֶת? שְׁמְרֵי תָמִיד  
עַל רַגְלֵי חַמּוֹת, בְּטוֹן  
חֲצִי רִיקָה, לֵב חֵם  
וְרֹאשׁ קָרָה.

# אמא של הירש רחל



- הוראים לי ריצ'ל ואני אמא של הירש גולדברג-פולין.
- הירש הוא הבן היחיד שלי. ובגלל שהוא הילד הראשון שלי, הוא שנה את מי שאני בעולם. לפני הירש הייתי "אשה", "בת זוג", "בת ו' חברה". אבל זה הירש ששנה את הדהות שלי לנצח ל"אמא". והקיום בעולם כ"אמא" הוא אחר.
- בשאני חושבת על הירש הגרון שלי מתחיל להסגר והעינים שלי מתמלאות בדמעות. אני מתגעגעת אליו כל כך שהעצמות שלי כואבות. הכל כואב. הנשמה שלי צולעת כדי לעבר את הימים והלילות הארוכים. אנשים שואלים אותי מתוך אכפתיות או דאגה, "מה שלומך?" אבל זו השאלה האלימה ביותר שנשאלתי במהלך 329 הימים האחרונים.
- נסו לומר את התפלה הבאה עבורי, עבור בנינו ובנכם: הירש.
- "רבונו של עולם, תן בלבי אהבת ישראל אמיתית לאהב כל יהודי כמו שאני אוהב את עצמי וכמו שאני אוהב את הבן שלי ממש. רחם עלי וזכני שלא יהיה אצלי שום הבדל בין צרתי האישית לבין צרה של יהודי אחר, ושלא יהיה אצלי שום הבדל בין האהבה שאני אוהב את בני לבין אהבה שאני אוהב כל יהודי וגם את הפחות ביותר, ושאשמח בהצלחה של כל יהודי כמו שאני שמח בהצלחה של הילדים שלי, ושאתפלל על כל יהודי ועל כלל ישראל כמו שאני רוצה שיתפללו על הילדים שלי"
- "Seigneur du monde, mets dans mon cœur un véritable amour d'Israël pour aimer chaque Juif comme je m'aime moi-même et comme j'aime vraiment mon fils. Aie pitié de moi et accorde-moi qu'il n'y ait aucune différence entre mes problèmes personnels et le problème d'un autre Juif, et qu'il n'y aura aucune différence entre mon amour Que j'aime mon fils d'un amour que je sens pour tous les Juifs, même le moins important, et que je serai heureux du succès de chaque Juif comme je suis heureux du succès de mes enfants, et que je prierai pour chaque Juif et pour tout Israël comme je veux qu'ils prient pour mes enfants.



# אמא של יוסף ובנימין ושל כל עם ישראל רחל

4 Ainsi parle le Seigneur: "Une voix retentit dans Rama, une voix plaintive, d'amers sanglots.

C'est Rachel qui pleure ses enfants, qui ne veut pas se laisser consoler de ses fils perdus! 15

Or, dit le Seigneur, que ta voix cesse de gémir et tes yeux de pleurer, car il y aura une compensation à tes efforts, dit l'Eternel, ils reviendront du pays de l'ennemi. 16 Oui, il y a de l'espoir pour ton avenir, dit le Seigneur: tes enfants rentreront dans leur domaine.

Jérémie 31 14-16



גם בַּמְקוֹם קְבוּרַתָּהּ הַבּוּדָד, בְּצַד הַדְרֹךְ, נִמְצְאָת אִמָּא רַחֵל בְּדֵי לְדָאג לִילִידֶיהָ הָאוֹבְדִים בְּגָלוֹת. בְּדֶרֶךְ הַזֶּה, הַהוֹלֶכֶת מִירוּשָׁלַיִם, צָעְדוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּשֶׁהָלְכוּ בְּגָלוֹת לְאַחַר חֲרָבֹן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, וְרַחֵל הִרְגִישָׁה בָּהֶם שָׁם, בְּדֶרֶכָם, וְעָמְדָה וְהִתְחַנְנָה לִפְנֵי בּוֹרָא עוֹלָם שְׂיִרְחֵם עַל בְּנֵיהָ וַיַּחְזִיר אוֹתָם לְאֶרֶץ. וְכֵן אָמַר הַנְּבִיא יְרֵמְיָהוּק :

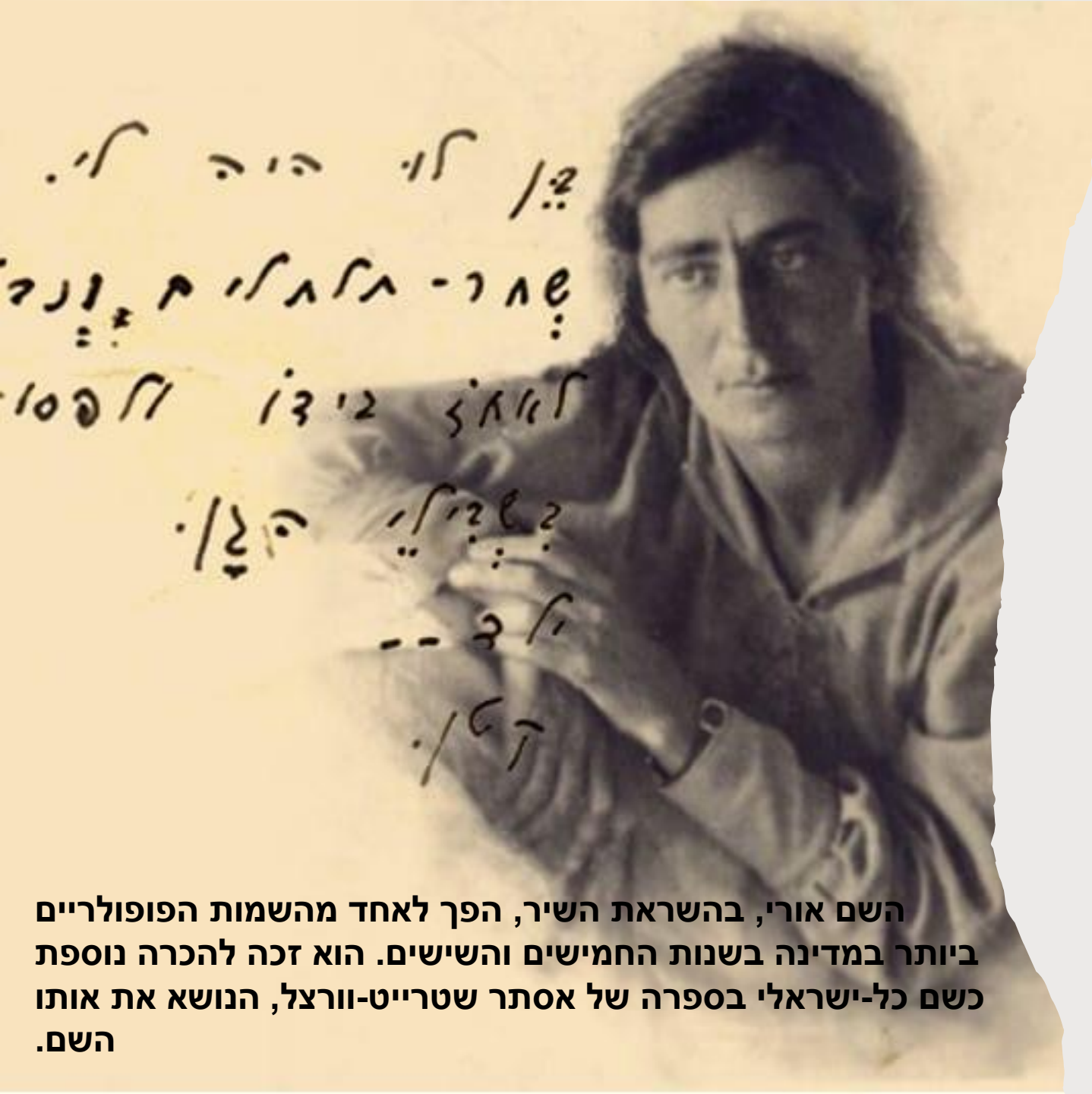
”כֹּה אָמַר ה’ : קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע, נְהִי, בְּכִי תִמְרוּרִים. רַחֵל מִבְּכָה עַל בְּנֵיהָ, מֵאַנְהָ לְהִנָּחֵם עַל בְּנֵיהָ כִּי אֵינָנו. כֹּה אָמַר ה’ : מִנְעִי קוֹלְךָ מִבְּכִי וְעֵינַיִךְ מִדְּמָעָה, כִּי יֵשׁ שָׂכָר לְפַעֲלֹתֶיךָ, נְאֻם ה’, וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב. וַיֵּשׁ תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֶיךָ, נְאֻם ה’, וְשָׁבוּ בְּנִים לְגְבוּלָם.”

## עקרה רחל בלובשטיין

בן לוי הָיָה לִי! יָלַד קָטָן,  
שָׁחַר תַּלְתָּלִים וְנָבוֹן.  
לָאָחַז בִּידוֹ וּלְפָסַע לָאֵט  
בְּשִׁבְלֵי הַגֶּן.  
יָלַד.  
קָטָן.

אוֹרֵי אֶקְרָא לוֹ, אוֹרֵי שְׁלִי!  
רַךְ וְצָלוּל הוּא הַשֵּׁם הַקָּצֵר.  
רְסִיס נְהָרָה.  
לִילְדֵי הַשְּׁחֻרְחֹר  
"אוֹרֵי!" -  
אֶקְרָא!

עוֹד אֶתְמַרְמֵר בְּרַחֵל הָאֵם.  
עוֹד אֶתְפַּלֵּל בְּחִנָּה בְּשִׁילָה.  
עוֹד אֶחַפֵּה  
לוֹ.



השם אורי, בהשראת השיר, הפך לאחד מהשמות הפופולריים ביותר במדינה בשנות החמישים והשישים. הוא זכה להכרה נוספת כשם כל-ישראלי בספרה של אסתר שטרייט-וורצל, הנושא את אותו השם.

**אדמה**

**עופרה**

**חזה**

**מילים**

**אהוד מנור**

**Traduction**

**Phil Ben**

Ô Terre, j'écoute ta voix.

Ô Terre, toujours, où que j'aie.

Ô Terre, le sentier que j'emprunte est le tien,

Ô Mère Terre.

Ô Terre, mes pieds marchent nus.

Ô Terre, ton visage est chaud et enveloppant.

Ô Terre, tes yeux bruns me regardent,

Ô Mère Terre.

Je viens de toi, de ton sein, ô Terre,

Et c'est toi qui apaiseras, ô Terre,

Toutes mes douleurs, mes nuits, mes jours.

Un monde entier te rend grâce, ô Terre.

Et nous, les arbres des champs, ô Terre,

venons de toi et retournons à toi, mère de toute

vie. Accueilles-moi.

Ô Terre – qui offre ses fruits à tous.

Ô Terre – bonne et innocente à jamais.

Ô Terre – enseigne stp à ton fils, l'Homme.

Ô Mère Terre.

אדמה, אני קשובה לקולך.

אדמה, תמיד ולאן שאלך.

אדמה, השביל בו אפסע הוא שבילך,

**אמא אדמה.**

אדמה, רגלי מהלכות יחפות.

אדמה, פניך חמות ועוטפות.

אדמה, עיניך חומות בי צופות,

אמא אדמה.

הן באתי ממך, מחיקך, אדמה,

ואת עתידה לשכך - אדמה

את כל כאבי, את לילותי, את ימי,

עולם ומלואו לך מודה - אדמה

ואנו עצי השדה - אדמה

ממך ואלוהיך אם כל חי, אמצייני.

אדמה - נותנת פריה לכלם.

אדמה - טובה ותמימה לעולם.

אדמה - למדי נא את בנה האדם.

אמא אדמה.

”וַיִּצַר ה' אֱלֹקִים אֶת הָאָדָם עִפְרָן מִן הָאָדָמָה“ (בראשית ב, פסוק ז)



תדמיינו את זה קורה. עינב ומתן.

- קרקע
- ארץ
- כדור ארץ
- שטח
- יבשה
- אזור
- עולם
- בסיס
- מגרש
- תחום
- עולמות
- טריטוריה
- קרקעית
- חלק
- אפר, עפר

# מכתב של אמא



לזכרו:

זהבה אסולין, אמו של שי:

"כששי נולד חבל הטבור הסתובב סביב הצוואר והוא כמעט מת. לכן קראנו לו שי – פירוש השם הוא מתנה ושמע ישראל. שי הוא בן הזקונים שלנו. הוא היה ילד שמח עם חיוך תמיד על השפתיים. היה אהוב על כולם, ילד חברותי, מנומס, מכבד את כולם. בתיכון היה פעיל חברתי, עזר לניצולי השואה, צבע להם את הבתים, הכין להם עוגות. הוא התנדב גם בתקופת הצבא עם הניצולים, עם רופאים ואחיות. הייתה לו נתינה אין-סופית, הוא לא ידע להגיד 'לא'. הוא רצה להגן על המולדת, יהודי ציוני שאוהב את הארץ. הוא רצה להגיע לשב"כ אחרי הצבא, והיה לו גם תחביב של אפיית עוגות ראווה והוא רצה לפתוח עסק. כל אמא תגיד שהבן שלה הכי טוב, אבל הוא באמת הכי טוב. הוא היה הגאווה שלנו".

שי הניח שני הורים, ארבעה אחים ובת זוג. יהי זכרו ברוך.

סמ"ר שי ארווס ז"ל

בן 20 מחולון. חובש קרבי בגדוד צבר, חטיבת גבעתי.

נפל ב-31 באוקטובר 2023 בתקרית הנמ"ר בצפון רצועת עזה

רקע:

ב-7 באוקטובר הוקפץ שי עם חבריו לפלוגת החוד של הגדוד להילחם באזור כפר עזה. ב-27 באוקטובר, עם תחילת התמרון הקרקעי, נכנסה החטיבה לצפון הרצועה.

כעבור ארבעה ימים פגע טיל נ"ט בנמ"ר (נגמ"ש מרכבה) שבו שהה שי עם כוח

לוחמים. 11 חיילים נהרגו בתקרית.




• עוגת הקרמבו של שי ארווס ז"ל | צילום : באדיבות המשפחה ועמותת "מתכון עם זיכרון"

• שי היה אדם חברותי שתמיד היה מוקף בסביבה חמה ואוהבת. הוא עסק רבות בתרומה לאחר בהתנדבותו עם ניצולי שואה, ילדים עם ממוגבלויות והכנת מארזי מזון לאנשים חסרי יכולת. שי אהב את המדינה שלנו, בעלי חיים ולאפות, למעשה החלום הגדול שלו היה להיות קונדיטור מצליח.

• עוגת הקרמבו הייתה העוגה האהובה עליו והוא נהג להכין אותה לא מעט. זו הייתה העוגה הראשונה שהכין ברגע שנכנס לתחום האפייה והקונדיטוריה.

• העוגה הראשונה שלו: עוגת הקרמבו של שי ארווס ז"ל | רשת 13

בעזרת ה' יחד ננצח! 

זהבה ארווס • אמו של סמ"ר שי ארווס ז"ל

ריאיון עם אמו של סמ"ר שי שנפל בקרב בעזה

ישראל נלחמת

כ"ח חשון | 12.11.23 • מידע על חטופים ונעדרים 105 / מוקד פיקוד העורף 104 / ער"ן 1201 / משרד הרווחה 118

10:16

# מילים יענקלה רוטבליט שר אריק איינשטיין **אמא אדמה**

תרגום Phil Ben

Elle me regardera avec bonté et sagesse  
Comme une mère voyant son fils rentrer de voyage.  
Elle me serrera contre elle avec un souffle chaud.  
Mère Terre.

Elle dira : "Tu es fatigué du voyage,  
n'aie pas peur, je panserai tes blessures."  
Elle me prendra contre elle quand je l'appellerai par son  
nom  
Mère Terre

Elle me regardera avec bonté et sagesse,  
Elle est tellement silencieuse et pardonne toujours.  
Elle me serrera contre elle avec un souffle chaud.  
Mère Terre

**Retrouvez nos traductions dans nos livres sur Amazon**  
**Livre rouge "200 Traductions de Chansons Israéliennes**

היא תביט אלי טובה וְחֶכְמָה  
כְּמוֹ בֵּן הַשָּׁב הַבֵּיתָה מִן הַדֶּרֶךְ  
תְּחַבֵּק אוֹתִי אֵלַיָּהּ בְּנִשְׁימָה חֲמָה  
אִמָּא אֲדָמָה.

היא תגיד - "אַתָּה עֵיף מִן הַמַּסָּע  
אֵל תִּפְחַד אֲנִי חוֹבֶשֶׁת אֶת פְּצָעֶיךָ"  
היא תִּקַּח אוֹתִי אֵלַיָּהּ בְּשִׁאקָרָא בְּשִׁמָּה  
אִמָּא אֲדָמָה

היא תביט אלי טובה וְחֶכְמָה  
היא שְׁקֵטָה כָּל כָּךְ וְכִמוֹ תְּמִיד סוֹלַחַת  
תְּחַבֵּק אוֹתִי אֵלַיָּהּ בְּנִשְׁימָה חֲמָה  
אִמָּא אֲדָמָה.

**אל**  
**תשאירו**  
**את הילדים**  
**שלי**  
**מאחור**  
רוחי, אמא של  
**איתן ויאיר הורן**

איתן ויאיר הורן  
IAIR AND EITAN HORN

BRING THEM HOME NOW!

HOSTAGES AND MISSING FAMILIES FORUM

מטה המשפחות להחזרת החטופים והנעדרים

**#עדהחטופיהאחרון**

ישוּבוּ בנים  
לגבולם, לאדמתם  
לאימם



לאה גולדברג  
שיר לט"ו בשבט

אור הבוקר על כותל חדרנו רוקד  
מספר כי הנץ ופרח השקד.

מדפק על חלון הענף הלבן:  
אל תישן, אל תישן

צא לחורש וראה: האילן מקושט  
כילדה שלבשה את שמלת השבת,  
וכל פרח פרח, וכל נבט נבט -  
ט"ו בשבט, ט"ו בשבט, ט"ו בשבט!

אדמה ירוקה, ריחנית ודשנה,  
מברכת אותנו ברכת השנה-  
לא לריק העמל וישמח השותל:  
אילנות מזדקרים על כל תל.  
והשמש צוחקת בירק הפארות,  
מבטיחה לשממה: פה יהיו יערות  
עוד יגיל כל לבב, עוד תצמיח כל יד -  
ט"ו בשבט, ט"ו בשבט, ט"ו בשבט!



תדמיינו את זה קורה. רומי ומירב.

# ראש השנה לאילן



- אַרְבַּעָה רָאשֵׁי שָׁנִים הֵם: בְּאֶחָד בְּנִיטָן  
רֹאשׁ הַשָּׁנָה לַמַּלְכִים וְלַרְגָּלִים. בְּאֶחָד  
בְּאֵלּוּל רֹאשׁ הַשָּׁנָה לַמַּעֲשֹׂר בְּהֶמָּה. וְרַבִּי  
אֶלְעָזָר וְרַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמְרִים, בְּאֶחָד  
בְּתִשְׁרִי. בְּאֶחָד בְּתִשְׁרִי רֹאשׁ הַשָּׁנָה  
לְשָׁנִים וְלִשְׁמֹטִין וְלִיּוֹבְלוֹת, לְנִטְיָעָה  
וְלִירְקוֹת. בְּאֶחָד בְּשִׁבְט, רֹאשׁ הַשָּׁנָה  
לְאֵילָן, כְּדַבְּרֵי בֵּית שְׁמַאי. בֵּית הַלֵּל  
אוֹמְרִים, בְּחֻמְשָׁה עָשָׂר בּו.  
• משנה מסכת ראש השנה פרק א

# האימא מאופקים רחל ובנה אביתר

• מספר אביתר



• אָנִי רוֹאָה תְּהוּ וְבֵהוּ, כְּאוֹס מְחֻלָּט, "הוּא סֹפֵר". שׁוֹטְרִים שֶׁשָּׁרְתוּ אֶתִּי וְשׁוֹטְרִים נוֹסְפִים שֶׁאֲנִי מִכִּיר מִהֶמְחֹז בְּצֵעוּ יָרִי, וְאֵז קִלְטֵתִי קִלְעִים עַל הַגָּגוֹת, וְהַבְּנֵתִי שֶׁזָּה הַבֵּית שֶׁל הַהוֹרִים שְׁלִי, הַבֵּית שְׁלִי, שֶׁבּוֹ גִדְלֵתִי. "הוּא סֹפֵר עַל רִגְעֵי הָאִימָה": הַבְּנֵתִי שֶׁקוֹרָה מִשָּׂהוּ, בְּיַדִּיעָה שֶׁאֲנִי הוֹלֵךְ לְרֹאוֹת אֶת הַגּוֹפּוֹת שֶׁל הַהוֹרִים שְׁלִי. שֶׁמֶרְתִּי עַל קֶר רֹחַ וְאִפּוֹק כְּדִי לֹא לְסַבֵּךְ אֶת הַמְצָב. פְּגִשְׁתִּי שׁוֹטֵר שֶׁאֲמַר לִי: אֲדָרִי, שֶׁמֶר עַל קֶר רֹחַ, הַמְחַבְּלִים בְּבֵית שֶׁל הַהוֹרִים שְׁלִי. בּוֹא נַעֲשֶׂה אֶת זֶה כְּמוֹ שֶׁצָּרִיךְ."

למה האדמה  
חשובה לנו כל  
כך?





דברים, כ'  
לא תשחית את עצה לנדוח עליו גרזן כי ממנו  
תאכל ואתו לא תכרות כי האדם עץ השדה...

פרקי דרבי אליעזר, ל"ד  
שעה שכורתין את עץ האילן שעושה פרי, קולו הולך  
מסוף העולם ועד סופו ואין הקול נשמע.

רמב"ם  
אסור לקצץ אילן פירות דרך השחתה. וכל הקוצצו עובר  
בלאו ולוקה. אבל קוצצים אילן מאכל אם הוא גורם נזק  
לאילן טוב ממנו, או שמזיק בשדות של אחרים, או שיש  
בקציצתו תועלת גדולה, וכן מותר לכרות עץ מאכל  
שהזקין ומניב פירות מועטים, שאין כדאי לטרוח עליהם.



מיקה חזי | אחותו של סמ"ר ליאם חזי ז"ל שנפל בג'נין

# "ליאם נכנס ראשון - והציל את חבריו"

הגבורה של סמ"ר ליאם חזי ז"ל שנפל בהיתקלות בג'נין



## אמא של מתן עינב

אמא, אני צופה בך. אני שומע עליך.  
הרבה. מבין את הדברים שאת עושה.  
שומע על הפעלות שאת מבצעת. מאוד  
שמח לשמע שאת בסדר, מקוה לראות  
אותך שוב בקרוב. מקוה לשבת איתך שוב  
בשלחן. לאכל איתך, לדבר איתך, לשתות  
איתך. "מתן צנגאוקר מהשבי בעזרה

ריטה שרה לעינב: אף עין לא נותרה יבשה  
מתוך אופירה ולוינסון | צנגאוקר

# אקליפטוס עץ היהודים



**בְּשֵׂאמָא בָּאָה הִנֵּה יָפָה וְצִעִירָה אֶז אַבָּא  
עַל גִּבְעָה בְּנֵה לָהּ בֵּית**

יותר מכל העצים החדשים בארץ-ישראל מסמל האקליפטוס את ההתישבות וההאחזות החדשה בארץ האבות. האקליפטוס, עץ אוסטרלי גבה קומה ויפה צמרת, הובא לארץ על ידי גנניו של הברון רוטשילד, כדי ליבש אזורים ביצתיים מוצפי מים. תוך זמן קצר נקלט העץ במושבות וצמח לתלפיות בסמוך לבתים. אקליפטוס הפך לסמלן של מושבות העלייה הראשונה. כל-כך הזדהה עם ההתישבות היהודית בארץ, עד שהערבים קראוהו: "סג'ארט אל יהוד" - כלומר, עץ היהודים



Matériel protégé par le droit d'auteur

# Phil By

Paroles en Hébreu avec  
traductions en Français  
de 200 chansons

# 200 Traductions de chansons Israéliennes

Matériel protégé par le droit d'auteur

